

الجذر المتكاس في المعجم العربي

صفاء صابر مجيد البياتي
جامعة تكريت - كلية التربية

يلحظ المنقَّب في المناجم اللغوية العربية- أعني المعاجم العربية- نمطاً جذرياً لعلَّ العربيَّة الخالدة تنفرد به، ذلك النمط القائم على تماثل حروف جذره فاءً وعيناً ولاماً. ارتأيت أن أقف على هذه الجذور، وأستقصيها عدداً في هذا المقال الموجز الذي وسمناه بـ(الجذر المتكاس في المعجم العربي)؛ لما يلي:

١- لأنه مصطلحٌ قديمٌ له جذوره التاريخية في منظومة المصطلح اللغوي العربي، ونقصد بذلك مصطلح المتكاس في علم العروض، الذي أُطلق لنوع من أنواع القافية تتوالى فيها أربع حركات. وهو مصطلحٌ يُشارك ما نحن بصدده في مرجعية التسمية ويشابهه في علتها. فضلاً عن ما يكون للمصطلح القديم من دور يُسهم في تثبيت المصطلح الجديد.

٢- ولأنه وسمُّ ألقى بذرته الأولى عبقرىَّ العربيَّة الخليلُ بن أحمد الفراهيدي (١٧٠هـ) رحمه الله، إذ قال معقَّباً على (بب): " ونحو ذلك كذلك من الحكايات المتكاسية الحروف بعضها على بعض، وقلما هي تستعمل في الكلام" (١).

(١) العين: ٥١/٢.



مجلة مجمع اللغة العربية
على الشبكة العالمية

العدد الثامن
ذو القعدة ١٤٣٦هـ
أغسطس ٢٠١٥م

والتكاوس في اللغة : هو التراكم. تكاوسَ النباتُ، إذا ركب بعضُه بعضاً. وَتَكَوَسَ لَحْمُ الْعُلَامِ: تَرَكَبَ وَتَرَكَمَ وَتَزَاحَمَ. وَتَكَوَسَ النَّخْلُ وَالشَّجَرُ وَالْعُشْبُ: كَثُرَ وَكثُفَ وَالتَفَّ^(١). فالعلاقة والصلة واضحة بين المعنى اللغوي والاصطلاحي. ويمكننا بعد هذا أن نعرفه - الجذر المتكاوس - بأنه:

(الجذرُ المتماثلُ فاؤه وعينه ولامه في جنس الحرف).

فالمتماثل: يُخرج المتباين. والتقييد بـ(فاؤه وعينه ولامه) يُخرج المتماثل فاؤه وعينه، والمتماثل فاؤه ولامه، والمتماثل عينه ولامه. و(جنس الحرف) يُخرج المتماثل في غير جنس الحرف كصفة الحرف وحركته وغيره.

هذا وقد جعلناه في مطلبين أحدهما لوصف نصوص الجذور والثاني لرصفها.

المطلب الأول: وصف نصوص الجذور

أولاً: الإحصاء

بلغ عدد النصوص التي ضُمَّت الجذور المتكاوسة في المعاجم العربية ثلاثة وعشرين نصاً فيما وقفنا عليه، وبلغ مجموع الجذور المتكاوسة التي اشتملت عليها هذه النصوص تسعة جذور، وهي (ب.ب.ب) و(ج.ج.ج) و(د.د.د) و(ز.ز.ز) و(ص.ص.ص) و(ق.ق.ق) و(ن.ن.ن) و(ه.ه.ه) و(ي.ي.ي). لازمت خمسة منها الاسمية

(١) ينظر: جمهرة اللغة: ٨٥٧/٢، وتاج العروس: ٤٥٨/١٦، والمعجم الوسيط: ٨٠٤/٢.

ولم تأت منها أفعالٌ؛ لأن الأسماء أخف من الأفعال^(١)، فتناسب خفة الاسم وعُسْرَ النطق الصوتي في الجذر المتكاوس.

وتأتي أهمية هذه الجذور في عدّة أمور منها:

١- كونها تمثّل مستدرکاً على ابن خالويه في ثمانٍ منها، وعلى ابن القطّاع في ثلاثٍ منها لم يذكرها في ما بوبّاه عمّاً كانت حروفه كلها من جنس واحد^(٢).

٢- ما تُضيفه هذه الجذور إلى العربيّة من ميزة لعلّها تجعلها اللّغة الوحيدة التي تنفرد بمفرداتٍ حروفها كلّها من جنس واحد.

٣- ضمّت نصوصها ستة أبياتٍ وأرجازٍ شعرية، وأربعة أحاديثٍ وآثارٍ، وخمسة وثلاثين علماً، وأسماء ستة كتبٍ تراثية.

ثانياً: الخصائص الصوتية للجذور المتكاوسة

المجموع	ي	هـ	ن	ق	ص	ز	د	ج	ب	الحروف
										الصفات
٧	+	-	+	+	-	+	+	+	+	الجهر
٢	-	+	-	-	+	-	-	-	-	الهمس
٤	-	-	-	+	-	-	+	+	+	الشدة

(١) ينظر: الكتاب: ٢٠/١-٢١.

(٢) ينظر: ليس في كلام العرب: ٣٦، وأبنية الأسماء والأفعال والمصادر: ٣٦٠.



٤	+	+	-	-	+	+	-	-	-	الرخاوة
١	-	-	+	-	-	-	-	-	-	التوسط
٢	-	-	-	+	+	-	-	-	-	الإطباق
٧	+	+	+	-	-	+	+	+	+	الانفتاح
١	-	-	-	-	+	-	-	-	-	الاستعلاء
٨	+	+	+	+	-	+	+	+	+	الاستفالة
٢	-	-	+	-	-	-	-	-	+	الإذلاق
٧	+	+	-	+	+	+	+	+	-	الإصمات
٤	-	-	-	+	-	-	+	+	+	القلقة
٢	-	-	-	-	+	+	-	-	-	الصفير

يُلاحظ على ما سبق ما يلي:

١- ارتفاع نسبة الأصوات المجهورة قياساً بالأصوات المهموسة، إذ بلغت ٧٧,٨% في حين بلغت الأصوات المهموسة ٢٢,٢%؛ ذلك لأن الأصوات المجهورة أوضح في السمع من نظارها المهموسة؛ وهذا يتناسب وطبيعة هذه الجذور التي تتطلب صعوبة في الإخراج، وجهداً في النطق؛ الأمر الذي

- قد يحول دون بلوغ الصوت السّامع، فتزيد هذه الصفة من درجة الصوت ليؤدّي بكلّ وضوح وبيان.
- ٢- جاءت الأصوات الشديدة والرخوة بنسب متساوية؛ في حين تمثّلت النون الصوت الوحيد المتوسط بينهما.
- ٣- بلغت نسبة الأصوات المنفتحة ٧٧,٧% والمستقلة ٨٨,٨%؛ لأنهما من صفات الضعف، ففيهما جريان نفس أو صوت واستفال وسهولة في النطق^(١).
- ٤- ارتفاع نسبة الأصوات المصمتة التي تتميز بثقلها وبُطء النطق بها لخروجها بعيداً عن دَلَق اللسان^(٢)، فقد بلغت ٧٧,٨% . في حين وردت الأصوات المذلقة المتميزة بالخفة والسرعة والسهولة في النطق بنسبة ٢٢,٢% مقتصرة على الجذور التي لازمت صورة الاسمية وهي الباء والنون؛ لتسجم خفتها وخفة الاسم.
- ٥- وردت أصوات القلقة مع الجذور التي لازمت الاسمية- عدا القاف- أيضاً؛ لما فيها من انحباس للصوت والهواء معاً، وهو ما يؤدي إلى تكلف وصعوبة في بيانها، وفي هذا نوع من التعادل الصوتي. أمّا صوتا الصفير الزاي والصاد فقد وردتا مناسبتين مع معاني جذريهما.
- ٦- زيادة نسبة الأصوات الضعيفة على القوية، إذ بلغت ٥١,١% من مجموع الأصوات التي توصف بالقوة والضعف، في مقابل

(١) ينظر: دراسة المخارج والصفات: ١٩٠.

(٢) ينظر: نفسه: ١٦٤.



٧,٤٨% للأصوات القوية، ليتحقق بذلك نوع من التوازن الصوتي بين سهولة وخفة الصوت الضعيف وعُسْر النطق بالجزر المتكاوس.

٧- تصدّرت الباء والجيم والذال الأصوات من حيث القوّة، لذا وردت جذور هذه الأصوات بعدة معانٍ، عدا الجيم؛ لما فيها من حاجةٍ عند النطق بها إلى جهد عضلي متأتّ من وضع الحنك إذ ينسحب إلى الأسفل وتنفرج الشفتان، وهذه الصورة لأعضاء النطق تحتاج إلى شدةٍ وتتطلب جهداً عضلياً.

٨- أمّا الهاء فقد كانت أضعف الأصوات ومع ضعفها وردت متصرفة؛ لتناسب في ضعفها وثقلها وبطء النطق بها مع دلالة جذرها المتكاوس على اللثغة والاحتباس في النطق.

ثالثاً: ظواهرها اللغوية

اشتملت نصوص الجذور المتكاوسة على مجموعة من الظواهر اللغوية، ومن أهمها الاشتراك اللغوي الذي يقصد به "أن تكون اللفظة محتملةً لمعنيين أو أكثر"^(١). فمما أوردوه في ذلك لفظة: بَيْةٌ، فقد ذكروا لها دلالات مختلفة، نحو: وصفٌ للأحمق، والسمين^(٢). وأضاف الفيروزآبادي معاني أخرى للفظة فذكر أنها تكون حكاية صَوْتِ صَبِيٍّ، ولَقَبَ قُرْشِيٍّ^(٣). فتكون البية بذلك مشتركةً لأربعة معانٍ.

(١) الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها: ٢٦٩.

(٢) ينظر: تهذيب اللغة: ٥٩٣/١٥.

(٣) ينظر: القاموس المحيط: ٦٠.

ومن الظواهر التي تضمَّنْها أيضاً التعدد اللغوي وهو ورود أكثر من لغة في اللفظ الواحد، ومن ذلك لفظة: الدَّد فقد ذكر الخليل فيها ثلاث لغات هي: دَدَّ، وددأ، وددُن^(١). ومثلها نقل الأزهري^(٢). وزاد الزبيدي لغة رابعة وهي الدَّدِد^(٣). وقد يُصرَّح باللغة، كقول الأزهري: "قلت: وبَّان، كأنَّها لغة يمانية"^(٤).

ومنها أيضاً ظاهرة الاشتقاق الذي يُعدُّ من أهم خصائص اللغة العربية، ووسيلة من وسائل نموِّها وقدرتها على توليد الألفاظ، والذي يعرف بأنه: "نزع لفظ من آخر بشرط مناسبتها معنى وتركيباً، وتغايرهما في الصيغة"^(٥). وقد كانت لهذه الظاهرة حظٌّ عند أصحاب هذه النصوص من خلال تتبعهم أصل اللفظ وما يتفرع من ذلك من اشتقاقات نحو: زَرَهُ يَزُرُهُ زَرّاً: صَفَعَهُ. وَهَهُ يَهُهُ هَهَةً. وَقَقَّ يَقَقُّ قَقَقاً، وَصَصَّ يَصَصُّ صَصَصاً^(٦).

فضلاً عن مسائل لغويةٍ أُخرَ كالتعليل والنقد والتصحيح التي سجلت حضورها في هذه النصوص.

المطلب الثاني: رصف نصوص الجذور

قصدنا في هذا المطلب إلى رصف النصوص وترتيب جذورها المتكافؤة التسعة ترتيباً أبثياً، مبتدئين في نصوصها بالأقدم فالأقدم، ثم

(١) ينظر: العين: ٩١/٨.

(٢) ينظر: تهذيب اللغة: ٦٩/١٤.

(٣) ينظر: تاج العروس: ٦٨/٨.

(٤) تهذيب اللغة: ٥٩٢/١٥.

(٥) الوجيز في فقه اللغة: ٤١٨.

(٦) ينظر: ٢٣/١٨.



التعليق على كل ما يستحق التعليق عليه من تخريج بيت شعري أو رجز أو حديث أو أثر، أو بيان غريب، ونحوه.

(ب.ب.ب)

قال الخليل: "قال رؤبة^(١):"

يُعِدُّ دَادًا وَهَدِيرًا زَعْدَبَا بَعْبَعَةٌ مَرًّا وَمَرًّا بِأَبِيَا

أخبر أنه يقرر فيقول: بب بب، وإنما حكى جرساً شبه بب فلم يستقم في التصريف إلا كذلك، قال الراجز^(٢) :

يسوقها أعيس هدار بب إذا دعاها أقبلت لا تتب

أي: لا تستحي، ونحو ذلك كذلك من الحكايات المتكاوسة الحروف بعضها على بعض، وقلما هي تستعمل في الكلام^(٣).

وقال الأزهري: "روى زيد بن أسلم، عن أبيه، عن عمر، أنه قال: لئن عشت إلى قابل لألحقن آخر الناس بأولهم حتى يكونوا بيانا واحداً"^(٤).

قال أبو عبيد: قال عبد الرحمان بن مهدي: يعني: شيئاً واحداً.

(١) ديوانه: ١٧٠. وفيه إذا المصاعيب ارتجس قببا بغبة مرأ ومرأ بأبيا

(٢) الرجز لرؤبة. ديوانه: ١٦٩.

(٣) العين: ٥١/٢.

(٤) الحديث في النهاية: ٩١/١. وفيه: (لَوْلَا أَنْ أَتْرَكَ آخِرَ النَّاسِ بَيَانًا وَاحِدًا مَا فَتَحَتْ عَلَيَّ قَرْيَةً إِلَّا قَسَمْتُهَا).

قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ: وَذَلِكَ الَّذِي أَرَادَ. وَكَأَ أَحْسَبِ الْكَلِمَةَ عَرَبِيَّةً، وَلَمْ أَسْمَعْهَا فِي غير هَذَا الْحَدِيثِ.

وَقَالَ أَبُو سَعِيدِ الضَّرِيرِ: لَا نَعْرِفُ (بَيِّنًا) فِي كَلَامِ الْعَرَبِ؛ وَالصَّحِيحُ عِنْدَنَا: بَيِّنًا وَاحِدًا.

قَالَ: وَأَصْلُ هَذِهِ الْكَلِمَةِ أَنَّ الْعَرَبَ تَقُولُ إِذَا ذَكَرْتَ مَنْ لَا يُعْرِفُ: هَذَا هَيَّانَ بِنِ بَيَّانٍ، كَمَا يُقَالُ: طَامِرٌ بِنِ طَامِرٍ.

قَالَ: فَالْمَعْنَى: لِأَسْوَيْنَ بَيْنَهُم فِي الْعَطَاءِ، فَلَا أَفْضَلَ أَحَدًا عَلَى أَحَدٍ.

قُلْتُ: بَيَّاءٌ، بِيَاءَيْنِ، حَرْفٌ رَوَاهُ هِشَامُ بْنُ سَعْدٍ وَأَبُو مَعْشَرٍ، عَنِ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمٍ، عَنِ أَبِيهِ: سَمِعْتُ عُمَرَ.

وَمِثْلُ هَؤُلَاءِ الرُّوَاةِ لَا يُخْطِئُونَ فَيُصَحِّفُوا، وَ (بَيَّانٌ) وَإِنْ لَمْ يَكُنْ عَرَبِيًّا مَحْضًا فَهُوَ صَحِيحٌ بِهَذَا الْمَعْنَى.

وَقَالَ اللَّيْثُ: بَيَّانٌ، عَلَى تَقْدِيرِ (فَعْلَانِ)، وَيُقَالُ عَلَى تَقْدِيرِ (فَعَالٍ)، وَالتَّنُونُ أَصْلِيَّةٌ، وَلَا يُصْرَفُ مِنْهُ فِعْلٌ. قَالَ: وَهُوَ وَ (البَّاجُ) ^(١) فِي مَعْنَى وَاحِدٍ.

قُلْتُ: وَكَانَ رَأْيُ عُمَرَ فِي أُعْطِيَةِ النَّاسِ التَّفْضِيلَ عَلَى السَّوَابِقِ، وَكَانَ رَأْيُ أَبِي بَكْرٍ التَّسْوِيَةَ، ثُمَّ رَجَعَ عُمَرُ إِلَى رَأْيِ أَبِي بَكْرٍ، وَالْأَصْلُ فِي رُجُوعِهِ هَذَا الْحَدِيثُ.

سَمِعْتُ مُحَمَّدَ بْنَ إِسْحَاقَ السَّعْدِيَّ يَقُولُ ذَلِكَ.

(١) البَّاجُ: يُهْمَزُ وَلَا يُهْمَزُ، وَهُوَ الطَّرِيقَةُ مِنَ الْمَحَاجِّ الْمُسْتَوِيَّةِ، وَالنَّاسُ بَاجٌ وَاحِدٌ أَيْ شَيْءٌ وَاحِدٌ. وَجَعَلَ الْكَلَامَ بَاجًا وَاحِدًا أَيْ وَجْهًا وَاحِدًا. وَيُجْمَعُ عَلَى أَبْوَاجٍ. يَنْظُرُ: لِسَانُ الْعَرَبِ: ٢٠٩/٢.



قلت: وبَّان، كأنَّهَا لُغَةٌ يمانية.

اللَّيْثُ: بَيْتٌ، يُوصَفُ بِهِ الْأَحْمَقُ.

وَكَانَ رَجُلٌ مِنْ قُرَيْشٍ يُقَالُ لَهُ: بَيْتٌ، وَكَانَ فِي صِغَرِهِ كَثِيرَ اللَّحْمِ،
فَلِذَلِكَ سُمِّيَ: بَيْتٌ.

وَرَوَى أَبُو الْعَبَّاسِ، عَنِ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ، قَالَ: الْبَبُّ: الْعُلَامُ السَّائِلُ،
وَهُوَ السَّمِينُ.

وَرَوَى عَمْرُو، عَنِ أَبِيهِ، يُقَالُ: تَبَّبَ، إِذَا سَمِنَ.

وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ: يُقَالُ لِلشَّابِّ الْمُمْتَلِيءِ الْبَدَنِ نَعْمَةً وَشَبَاباً: بَيْتٌ؛
وَأَنشُدُ لَامْرَأَةٍ تُرَقِّصُ ابْنَهَا:

لَأُكْحِنَنَّ بَيْتَهُ

جَارِيَةَ خَدْبَهُ

مُكْرَمَةً مُحِبَّةً

تَجُبُّ أَهْلَ الْكَعْبَةِ" (١).

وقال ابن فارس: "الْبَاءُ وَالْبَاءُ فِي الْمَضَاعِفِ لَيْسَ أَصْلًا، لِأَنَّهُ حِكَايَةٌ
صَوْتٌ" (٢).

وقال الفيروزآبادي: "بَيْتٌ: حِكَايَةٌ صَوْتِ صَبِيٍّ، وَلَقَبُ قُرَشِيٍِّّ، وَالشَّابُّ
الْمُمْتَلِيءُ الْبَدَنِ نَعْمَةً، وَصِفَةٌ لِلْأَحْمَقِ.

(١) تهذيب اللغة: ١٥/٥٩٢-٥٩٣.

(٢) معجم مقاييس اللغة: ١/١٩٣.

وقول الجوهري: بَبَّةٌ: اسمُ جاريةٍ، غَلَطٌ، واسْتِشْهَادُهُ بِالرَّجَزِ أَيْضاً
غَلَطٌ، وإنما هو لَقَبُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ، وقولُه: قال الرَّاجِزُ: غَلَطٌ
أَيْضاً، والصَّوَابُ: قالت هِنْدُ بِنْتُ أَبِي سَفْيَانَ، وهي تُرْقِصُ وَلَدَهَا:

لَأَنْكِحَنَّ بِيَّه

جاريةً خَدَبَهُ

مُكْرَمَةً مُحَبَّهً تَحِبُّ أَهْلَ الْكَعْبَةِ

أي: تَعْلِبُهُنَّ حُسْنًا .

ودارُ بَبَّةَ: بمكة.

والبَبُّ: البَأْجُ، والعُلامُ السَّمِينُ.

وهُمُ بَيَّانٌ وَاحِدٌ، وعلى بَيَّانٍ وَاحِدٌ، وَيُخَفَّفُ، أي: طريقة.

والبُأْبِيَّةُ: هديرُ الفَحْلِ " (١).

(ج.ج.ج)

قال الفيروزآبادي: "جُجٌ، كَلْجٌ: لَقَبُ مَنْصُورِ بْنِ نَافِعِ الْبُخَارِيِّ
المُحَدَّثِ" (٢).

(د.د.د)

قال الخليل: "د: حِكَايَةُ الْاِسْتِنَانِ لِلطَّرَبِ، وَضَرْبُ الْأَصَابِعِ فِي
ذَلِكَ، وَإِنْ لَمْ تُضْرَبْ بَعْدَ أَنْ يَجْرِي فِي بَطَالَةٍ فَهُوَ دَدٌ، قال الطرمّاح (٣):

(١) القاموس المحيط: ٦٠.

(٢) القاموس المحيط: ١٨٢.

(٣) ديوانه: ١٥٧.



واستطربتُ ظعنُهم لما احزألَّ أَل الضُّحى ناشطاً من داعيات

ويُروى أيضاً: من داعِبٍ دَدِدٍ. ولما جَعَلَهُ نعتاً للداعِب كسعه بدالٍ ثالثة لأنَّ النَّعْتَ لا يتمكُن حتى يتم ثلاثة أحرفٍ فما فوق ذلك فصار دَدِدٍ نعتاً للداعِب اللّاعِب، فإذا أرادوا اشتقاق الفعل منه لم يَنْقُدْ لِكَثْرَةِ الدالات فيفصلون بين حرفي الصدر بهمزة فيقولون: دَأَدَدٌ يُدَأِدِدُ، وإنَّما اختاروا الهمزة لأنَّها أقوى من سائر الحروف الجوفية ونحوه كذلك. وفي الدَدِّ ثلاث لغات، تقول: هذا دَدٌّ، وهذا دَدَا، وهذا دَدُنٌ^(١).

وقال الأزهريُّ: "دَدٌّ: رُويَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ: (مَا أَنَا مِنْ دَدٍ وَكَأَ الدَّدِ مَنِي)"^(٢)، وَقَدْ مَرَّ تَفْسِيرُهُ، وَقَالَ أَبُو عَيْدٍ: الدَّدُ اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ: قَالَ وَقَالَ الْأَحْمَرُ: فِي الدَّدِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ، يُقَالُ: هَذَا دَدٌّ عَلَى مِثَالِي يَدٍ وَدَمٍ، وَهَذَا دَدَاً عَلَى مِثَالِ قَفَاً وَعَصَاً، وَهَذَا دَدَنٌ عَلَى مِثَالِ حَزَنِ ثَعْلَبٍ عَنِ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ: يُقَالُ: دَدٌّ، وَدَدَاً وَدِيدٌ وَدِيدَانٌ وَدَدَنٌ وَدِيدَبُونَ: اللَّهْوُ، الْحِرَّانِيُّ عَنِ ابْنِ السَّكَيْتِ: مَا أَنَا مِنْ دَدِي وَكَأَ دَدِي مَنِيَّةً، يُرِيدُ مَا أَنَا مِنَ الْبَاطِلِ وَكَأَ الْبَاطِلُ مَنِي، قَالَ: وَمَنْ الْعَرَبُ مِنْ يَحْذِفُ الْيَاءَ فَيَقُولُ: مَا أَنَا مِنْ دَدٍ وَكَأَ دَدٌ مَنِي، وَقَالَ اللَّيْثُ: دَدٌ حِكَايَةُ الْإِسْتِنَانِ لِلطَّرْبِ، وَضَرْبِ الْأَصَابِعِ فِي ذَلِكَ، وَإِنْ لَمْ تَضْرِبْ بَعْدَ الْجَرِيِّ فِي بَطَالَةٍ فَهُوَ دَدٌ"^(٣).

(١) العين: ٩١/٨.

(٢) النهاية: ١٠٩/٢.

(٣) تهذيب اللغة: ٦٩/١٤.

وذكر ابن فارس أن "الدَّالُّ والدَّالُّ كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ. الدَّدُّ: اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَا أَنَا مِنْ دَدٍ وَلَا الدَّدُ مِنِّي»^(١). وَيُقَالُ: دَدًا، وَدَدَا، وَدَدَنَ. قَالَ^(٢):

أَيُّهَا الْقَلْبُ تَعَلَّلْ بِدَدَنْ إن همي في سماعِ وأذنْ

وَدَدٌ - فِيمَا يُقَالُ - اسْمُ امْرَأَةٍ. وَاللَّهُ أَعْلَمُ^(٣).

ونقل ابن منظور: "ورأيت بخط الشيخ رضي الدين الشاطبي اللغوي، رحمه الله، في بعض الأصول: دَدٌ، بتشديد الدال، قال: وهو نادر ذكره أبو عمر المطرزي؛ قال أبو محمد بن السيد: وكأ أعلم أحداً حكاه غيره، قال أبو علي: ونظير دَدَنْ ودَدَا ودَدٍ في استعمال اللام تارة نوناً، وتارة حرف علة، وتارة محذوفة لدُنْ ولدَا ولدٌ، كل ذلك يُقال؛ وقال الأزهري في ترجمة دَعَبَ: قال الطرماح^(٤):

أَيُّهَا الْقَلْبُ تَعَلَّلْ بِدَدَنْ إن همي في سماعِ وأذنْ

قَالَ: يَعْنِي اللَّوَاتِي يَمَزَحْنَ وَيَلْعَبْنَ وَيُدَادِدْنَ بِأَصَابِعِهِنَّ وَالدَّدُّ: هُوَ الضَّرْبُ بِالأَصَابِعِ فِي اللَّعِبِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَرَوِي هَذَا الْبَيْتَ:

مِنْ دَاعِبِ دَدِدِ

يَجْعَلُهُ نَعْتًا لِلدَّاعِبِ وَيَكْسَعُهُ بِدَالٍ أُخْرَى لِيَتِمَّ النَّعْتُ، لِأَنَّ النَّعْتَ لَا يَتِمُّ حَتَّى يَصِيرَ ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ، فَإِذَا اشْتَقُوا مِنْهُ فِعْلاً أَدْخَلُوا بَيْنَ الأُولِيِّينَ

(١) تقدّم تخريجه.

(٢) البيت لعدي بن زيد. ديوانه: ١٧٢.

(٣) معجم مقاييس اللغة: ٢/٢٦٦.

(٤) والصواب: البيت لعدي بن زيد كما تقدّم.



هَمْزَةٌ لِيَلَّا تَتَوَالِي الدَّالَاتُ فَتَنْقَلُ فَيَقُولُونَ: دَادِدُ يُدَادِدُ دَادِدَةٌ؛ قَالَ: وَعَلَى قِيَاسِهِ قَوْلُ رُوْبَةَ^(١):

يَعُدُّ زَارًا وَهَدِيرًا زَغْدَبًا بَعَبَةٌ مَرًّا، وَمَرًّا بِأَبَا
وَإِنَّمَا حَكَى جَرَسًا شَبَهَ بَبٍ فَلَمْ يَسْتَقِمْ فِي التَّصْرِيفِ إِلَّا كَذَلِكَ.
وَقَالَ آخَرُ يَصِفُ فَحْلًا^(٢):

بَعَبَةٌ مَرًّا، وَمَرًّا بِأَبَا إِذَا دَعَاهَا أَقْبَلَتْ لَا تَتَّيَّبُ^(٣).
وقال الفيروزآبادي: "دَادِدُ يُدَادِدُ دَادِدَةٌ: لَهَا وَلَعِبَ.
الدَّدُ: اللَّهْوُ، وَاللَّعِبُ، هَذَا دَدٌ وَدَدًا، كَقَفَاً،
وَدَدَنٌ، وَع، وَامْرَأَةٌ، وَالْحَيْنُ مِنَ الدَّهْرِ"^(٤).

وقال الزبيدي: "الدَّدُ، مخفف: اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ، وَمِنْهُ الْحَدِيثُ:
مَا أَنَا مِنْ دَدٍ، وَلَا الدَّدُ مِنِّي"^(٥) وفيه أربع لغات: تقول: هذا دَدٌ، كَيْدٍ،
وَدَدًا، كَقَفَاً ومثله الدَّمَامِينِي بَعْصًا، وَدَدَنٌ، بِالنُّونِ ثَالِثَةً، وَدَدَدٌ، بِثَلَاثِ
دَالَاتٍ. كَذَا فِي شَرْحِ التَّسْهِيلِ لِلدَّمَامِينِيِّ.

والدَّدُ: ع، واسم امرأة، والدَّدُ: الحين من الدهر، نقله الصاغاني.

(١) تقدم تخريجه.

(٢) لم نهتد إلى قائله.

(٣) لسان العرب: ١٣/١٥٢.

(٤) القاموس المحيط: ٢٨٠.

(٥) تقدم تخريجه.

... الدَّدِدُ، كَكَيْفٍ، أهمله الجوهريّ، وهذه هي اللّغة الرابعة " (١).

(ز.ز.ز)

قال الفيروزآبادي: " زَزَّ: أهمله جُمهورُ المصنِّفينَ، وفي بسيطِ النّحوِ (٢): زَزَهُ يَزُهُ زَزَا: صَعَعَهُ " (٣).

وقال الزبيدي: " زَزَّ، أهمله جمهورُ المصنِّفينَ في اللّغة، وإنّما أوردَه بعضُ أئمة الصّرفِ فيما استوت مادته في البناءِ كَبَّهَ وشَبَّهه، وفي بسيطِ النّحوِ: زَزَهُ يَزُهُ بالكسرِ على مُقتضى قاعدته وهي إذا أُتبع الماضي بالمضارع فهو كَضَرَبَ، وهكذا هو مَضْبُوطٌ في سائرِ النّسخِ، والصوابُ أنّه بالضمِّ، من حدِّ نَصَرَ، لأنّه مُضَعَّفٌ مُتَعَدٌّ، فكأنّه خالف اصطلاحه لأنّه إنّما يكون ذلك فيما يقوله في كتابه من عنده، وهذا نقله عن صاحب البسيط لأنّه كذلك ذكره، فجاء به لأجل ذلك على خلافِ اصطلاحه، كما حقّقه شيخنا، وهو نفيسٌ جدا. زَزَا، إذا صَعَعَهُ، نقله الشيخ أبو حيّان وقال: كنتُ أظنُّ أنّها ليست عربيّة إلى أن ذكر لي شيخنا الإمام اللّغويّ الحافظ رضيّ الدين الشاطبي أنّها عربيّة، ورأيتُ غيره من اللّغويين قد ذكرها، وهي شائعة بالاندلس. قال شيخنا: وقد أغرب في نقله عن صاحب البسيط، فإنّي وقفتُ عليه في كتاب الأبنية لابن القطّاع وذكره في الأفعال، وما أظنُّ الرضيّ الشاطبيّ أخذه إلّا من هناكَ، فإنّي رأيتُ خطّه على كتاب الأبنية، ورأيتُه نقل منه غرائب، هكذا والله أعلم " (٤).

(١) تاج العروس: ٦٨/٨.

(٢) البسيط في النحو، كتابٌ للإمام العالم ضياء الدين أبي عبدالله محمد بن علي الإشيلي ويعرف بابن العليّ. ينظر: كشف صاحب البسيط في النحو: ١٥٤.

(٣) القاموس: ٥١٣.

(٤) تاج العروس: ١٦٩/١٥.



(ص . ص . ص)

قال الفيروزآبادي: "صَصَصُ الصَّبِيِّ، وَقَقَقَهُ: حَدَّثَهُ، لَمْ يُوَجِدْ فِي كَلَامِهِمْ ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ مِنْ جِنْسٍ فِي كَلِمَةٍ غَيْرَهُمَا"^(١).

وقال الزَّيْدِيُّ: "صَصَصُ الصَّبِيِّ، وَقَقَقَهُ: حَدَّثَهُ، أَهْمَلَهُ الْجَوْهَرِيُّ وَصَاحِبُ اللِّسَانِ وَغَالِبٌ مَنْ صَنَّفَ فِي اللِّغَةِ. وَأُورِدَهُ الصَّاعَانِيُّ فِي كِتَابَيْهِ، وَزَادَ: لَا يُوجَدُ فِي كَلَامِهِمْ ثَلَاثَةُ أَحْرَفٍ مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ غَيْرَهُمَا. قَالَ شَيْخُنَا: وَكَأَنَّهُ نَسِيَ مَا مَرَّ لَهُ فِي بَيْتِهِ، وَزَزَّ، وَنَحْوَهُمَا، وَهَذَا ذَكَرَهُ مِنَ اللُّغَوِيِّينَ، كَأَبِي عُبَيْدِ الهَرَوِيِّ اقْتَصَرُوا عَلَى مَثَلِهِ فِي الْأَشْبَاهِ وَالنِّظَائِرِ، فَأُورِدَهُ كَمَا قَالُوهُ غَافِلًا مِنْ إِعْمَالِ النَّظْرِ فِيمَا تَقَدَّمَ. وَقَدْ عَقَدَ ابْنُ الْقَطَّاعِ، فِي كِتَابِ الْأَبْنِيَةِ لَهُ، لِهَذَا الْمَبْحَثِ فَضْلًا يَخُصُّهُ، فَقَالَ: فَصْلٌ: وَلَمْ تَبْنِ الْعَرَبُ كَلِمَةً تَكُونُ فَاءُ الْفِعْلِ وَعَيْنُهُ وَلَا مَهُ فِيهَا مِنْ مَوْضِعٍ وَاحِدٍ اسْتِثْقَالًا لِذَلِكَ، إِلَّا أَنَّهُ قَدْ جَاءَ فِي الْأَسْمَاءِ غَلَامٌ بَيْتَهُ، أَي سَيْنٌ"^(٢). وَقَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ، رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ: لِأَجْعَلَنَّ النَّاسَ بَيِّنًا وَاحِدًا"^(٣). وَقَوْلُهُمْ: فِي لِسَانِهِ هَهَّةٌ، وَهِيَ شَبِيهَةٌ بِاللَّثَغَةِ، وَقَوْلُهُمْ: قَعَدَ الصَّبِيُّ عَلَى قَقَقِهِ! وَصَصَصَهُ، أَي حَدَّثَهُ، لَا يُعْلَمُ فِي الْأَسْمَاءِ غَيْرُ ذَلِكَ. وَأَفْعَالُهَا: هَهَّ يَهَهُ هَهَّةً وَقَقَّ يَقُقُّ قَقَقًا، وَصَصَّ يَصَصُّ صَصَصًا، وَلَمْ أَسْمَعْ لِبَيْتِهِ بِفِعْلٍ. وَجَاءَ فِي الْفِعْلِ حَرْفٌ وَاحِدٌ، وَهُوَ قَوْلُهُمْ: زَزَزْتُهُ أَزَزُهُ زَزَاً، أَي صَفَعْتُهُ، وَإِنَّمَا تَجِيءُ الْفَاءُ وَالْعَيْنُ كَقَوْلِهِمْ: الدَّدُّ وَالدَّدَنُ وَالدَّدَا، وَهُوَ اللَّعِبُ. وَفِي الْحَدِيثِ: مَا أَنَا مِنْ دَدٍ وَكَأَنَّ الدَّدَ

(١) القاموس: ٦٢٢.

(٢) كذا فيه، والصواب (سمين) كما في أبنية الأسماء والأفعال والمصادر: ٣٦٠.

(٣) تقدم تخريجه.

مَنِي^(١). قَالَ شَيْخُنَا: وَزَادَ فِي الْأَشْبَاهِ وَالنَّظَائِرِ مِنَ الْمَزْهِرِ: وَقَالُوا: دَدَّ مُشَدَّدًا وَدَدَهُ، وَدَدَدَّ، مُشَدَّدًا أَيْضًا، وَزِدْتُهُ إِضَاحًا فِي الْمَسْفَرِ، وَبِهِ تَعْلَمُ مَا فِي كَلَامِ الْمُصَنِّفِ مِنَ الْقُصُورِ وَالْعَقْلَةِ^(٢).

(ق. ق. ق)

قال الأزهريُّ: "ققق: فِي الْحَدِيثِ: (أَنَّ فَلَانًا وَضَعَ يَدَهُ فِي قَقَّةٍ)^(٣). قَالَ شَمْرٌ: قَالَ الْهُوَازِنِيُّ: الْقَقَّةُ: مَشْيُ الصَّبِيِّ وَهُوَ حَدَثٌ. قَالَ: وَإِذَا سَلَحَ الصَّبِيُّ قَالَتْ أُمُّهُ: قَقَّةٌ: دَعَهُ، قَقَّةٌ: دَعَهُ، قَقَّةٌ: دَعَهُ، فَرَفَعَ وَنَوَّنَ.

وَيُقَالُ: وَقَعَ فُلَانٌ فِي قَقَّةٍ: إِذَا وَقَعَ فِي رَأْيٍ سَوْءٍ.

ثَعْلَبٌ عَنِ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ: الْفَقَقَةُ: الْغُرْبَانُ الْأَهْلِيَّةُ^(٤).

ونقل ابن منظور: "القققة: حَدَثُ الصَّبِيِّ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ: إِنَّمَا هُوَ قَقَّةٌ، بِكَسْرِ الْقَافِ الْأُولَى وَفَتْحِ الثَّانِيَةِ وَتَخْفِيفِهَا؛ ابْنُ سَيِّدِهِ: الْقَافُ مُضَاعَفَةٌ، فِي حَدِيثِ ابْنِ عُمَرَ أَنَّهُ قِيلَ لَهُ: أَلَا تَبَايَعُ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ؟ يَعْنِي عَبْدَ اللَّهِ بْنَ الزُّبَيْرِ، فَقَالَ: وَاللَّهِ مَا شَبَّهتْ بَيْعَتِكُمْ إِلَّا بِقَقَّةٍ، أَتَعْرِفُ مَا قَقَّةُ الصَّبِيِّ؟ يَحْدِثُ ثُمَّ يَضَعُ يَدَهُ فِي حَدِيثِهِ فَتَقُولُ لَهُ أُمُّهُ: قَقَّةٌ^(٥).

قال الأزهري: لَمْ يَجِئْ ثَلَاثَةُ أَحْرَفٍ مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ، فَأَوْهَاهَا وَعَيْنُهَا وَلَامُهَا حَرْفٌ وَاحِدٌ، إِلَّا قَوْلُهُمْ قَعَدَ الصَّبِيُّ عَلَى قَقَقِهِ وَصَصَّصَهُ أَيُّ

(١) تقدّم تخريجه.

(٢) تاج العروس: ٢٣/١٨.

(٣) النهاية: ٩٥/٤.

(٤) تهذيب اللغة: ٣٧٧/٩.

(٥) النهاية: ٩٦/٤.



حَدَّثَهُ؛ قَالَ ابْنُ سَيْدِهِ: قَعَدَ الصَّبِيُّ عَلَى قَقَقِهِ؛ حَكَاهَا الْهَرَوِيُّ فِي الْغَرِيبِينَ وَهُوَ مِنَ الشُّدُوذِ وَالضَّعْفِ بِحَيْثُ تَرَاهُ...

الْخَطَّابِيُّ: قَقَّةٌ: شَيْءٌ يَرُدُّهُ الطُّفْلُ عَلَى لِسَانِهِ قَبْلَ أَنْ يَتَدَرَّبَ بِالْكَلَامِ، فَكَانَ ابْنُ عُمَرَ أَرَادَ تِلْكَ بَيْعَةً تَوَلَّاهَا الْأَحْدَاثُ وَمَنْ لَا يَعْتَبِرُ بِهِ؛ وَقَالَ الزَّمَخْشَرِيُّ: وَهُوَ صَوْتُ يَصُوتُ بِهِ الصَّبِيُّ أَوْ يَصُوتُ لَهُ بِهِ إِذَا فَرَعَ مِنْ شَيْءٍ أَوْ فَرَعَ إِذَا وَقَعَ فِي قَدْرٍ، وَقِيلَ: الْقَقَّةُ الْعَقِيُّ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْ بَطْنِ الصَّبِيِّ حِينَ يُولَدُ، وَإِيَّاهُ عَنِ ابْنِ عُمَرَ حِينَ قِيلَ لَهُ:

هَلَّا بَايَعْتَ أَخَاكَ عَبْدَ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ؟ فَقَالَ: إِنَّ أَخِي وَضَعَ يَدَهُ فِي قَقَّةِ أَيْ: لَأَنْزِعَ يَدِي مِنْ جَمَاعَةٍ وَأَضَعُهَا فِي فِرْقَةٍ^(١).

وقال الفيروزآبادي: "القَقَّةُ، محرَّكةٌ: الْغَرْبَانُ الْأَهْلِيَّةُ، وَحَدَّثَ الصَّبِيُّ، كَالْقَقَّةِ، مُشَدَّدَةً وَتُكْسَرُ.

وَوَقَعَ فِي قَقَّةٍ: فِي رَأْيٍ سَوْءٍ. أَوْ حَدَّثَ الصَّبِيُّ: قَقَّةٌ، كَبَقَّةٍ.

أَوْ قَقَّةٌ، كَقِقَّةٍ: صَوْتُ يَصُوتُ بِهِ الصَّبِيُّ، أَوْ يَصُوتُ بِهِ إِذَا فَرَعَ"^(٢).

(ن. ن. ن)

قال الأزهرى: "والنن: الشَّعْرُ الضَّعِيفُ"^(٣).

وقال الفيروزآبادي: "النن: الشَّعْرُ الضَّعِيفُ. ومحمد بن عبد الله بن النن: رَوَيْنَا عَمَّنْ أَجَازَهُ"^(٤).

(١) لسان العرب: ١٠/٣٢٣.

(٢) القاموس: ٩٢١.

(٣) تهذيب اللغة: ١٥/٥٥٩، وينظر: لسان العرب: ١٣/٤٢٧، والمعجم الوسيط: ٢/٩٥٦.

(٤) القاموس المحيط: ١٢٣٧.

وقال الزبيدي: "النن: أَمَمَلَهُ الْجَوْهَرِيُّ. وَقَالَ الْأَزْهَرِيُّ: هُوَ الشَّعْرُ الضَّعِيفُ. وَأَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عُمَرَ بْنِ مَسْعُودِ الْبَغْدَادِيِّ الْمَعْرُوفِ بِابْنِ النَّنِّ، وَوُلِدَ بِيَعْدَادَ سَنَةَ ٥٩٩، وَدُفِنَ بِشَعْرٍ" (١).

(ه.ه.ه)

قال الفيروزآبادي: "وهه يهه، بالفتح، ههها وهههه: لثغ، واحتبس لسانه" (٢).

(ي.ي.ي)

قال الزبيدي: "وييأ، بالتشديد: جدُّ محمد بن عبد الجبار وأخته بانوية، كلاهما من مشايخ السلفي. هذا محل ذكره على ما ضبطه الحافظ؛ والمصنف ذكره في يي. يي. يي: كلمة تُقال عند التعجب" (٣).

(١) تاج العروس: ٣٦/٢٢٠.

(٢) القاموس المحيط: ١٢٥٦.

(٣) تاج العروس: ٤٠/٣٥٧.



المصادر والمراجع :

- أبينة الأسماء والأفعال والمصادر: ابن القطّاع الصقلي (المتوفى: ٥١٥هـ)، تحقيق ودراسة: د. أحمد محمد عبدالدايم، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٩٩م.
- تاج العروس من جواهر القاموس: محمّد بن محمّد بن عبد الرزاق الحسيني، أبو الفيض، الملقّب بمرتضى، الزيّدي (المتوفى: ١٢٠٥هـ)، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهداية.
- تهذيب اللغة: أبو منصور محمد بن أحمد الأزهري (ت ٣٧٠هـ)، تحقيق: عبد السلام هارون وآخرون، الدار المصرية للتأليف والترجمة، القاهرة، ١٩٦٤م-١٩٦٧م.
- جمهرة اللغة: أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي (المتوفى: ٣٢١هـ)، تحقيق: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين - بيروت، ط ١، ١٩٨٧م.
- دراسة المخارج والصفات: جمال بن إبراهيم القرش، ط ١، مكتبة طالب العلم - ناشرون، مصر، ١٤٣٣هـ/٢٠١٢م.
- ديوان رؤية، منشور ضمن كتاب (مجموع أشعار العرب): اعتنى بتصحيحه وترتيبه: وليم بن الورد، دار الآفاق الجديدة، بيروت، ط ١، ١٩٧٩م.
- ديوان الطرمّاح، تحقيق: د. عزة حسن، مديرية إحياء التراث الشعبي، دمشق، ١٩٦٨م.

- ديوان عدي بن زيد العبادي: حققه وجمعه: محمد جبار المعبيد، وزارة الثقافة والإرشاد، مديرية الثقافة العامة، بغداد، ١٩٦٥م.
- الصاحبى في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها: أحمد بن فارس (ت ٣٩٥هـ)، حققه وقدم له: مصطفى الشويمي، مؤسسة بدران للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٦٣م.
- العين: الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥هـ)، تحقيق: د. مهدي المخزومي، ود. إبراهيم السامرائي، منشورات وزارة الثقافة والإعلام، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨٠-١٩٨٥م.
- القاموس المحيط: مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزآبادى (المتوفى: ٨١٧هـ)، تحقيق: مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، بإشراف: محمد نعيم العرقسوسى، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، ط ٨، ١٤٢٦ هـ / ٢٠٠٥ م.
- الكتاب: عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي بالولاء، أبو بشر، الملقب سيويه (المتوفى: ١٨٠هـ)، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، عالم الكتب، بيروت، ١٩٧٥م.
- كشف صاحب البسيط في النحو: حسن موسى الشاعر، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، السنة ٢٠ - العددان ٧٧ - ٧٨ محرم - جمادى الآخرة ١٤٠٨هـ/ ١٩٨٨م.



- لسان العرب: محمد بن مكرم بن علي، أبو الفضل، جمال الدين ابن منظور الأنصاري الرويفعي الإفريقي (المتوفى: ٧١١هـ)، دار صادر - بيروت، ط ٣ - ١٤١٤ هـ.
- ليس في كلام العرب: الحسين بن أحمد بن خالويه، أبو عبد الله (المتوفى: ٣٧٠هـ)، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، مكة المكرمة، ط ٢، ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م.
- معجم مقاييس اللغة: أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، أبو الحسين (المتوفى: ٣٩٥هـ)، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م.
- المعجم الوسيط: مجمع اللغة العربية بالقاهرة: إبراهيم مصطفى / أحمد الزيات / حامد عبد القادر / محمد النجار، دار الدعوة.
- النهاية في غريب الحديث والأثر: مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد بن محمد بن محمد ابن عبد الكريم الشيباني الجزري ابن الأثير (المتوفى: ٦٠٦هـ)، تحقيق: طاهر أحمد الزاوي - محمود محمد الطناحي، المكتبة العلمية - بيروت، ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م.
- الوجيز في فقه اللغة: محمد الأنطاكي، مكتبة دار الشروق، بيروت، ط ١٣٨٩، ٣/ ١٩٦٩م.